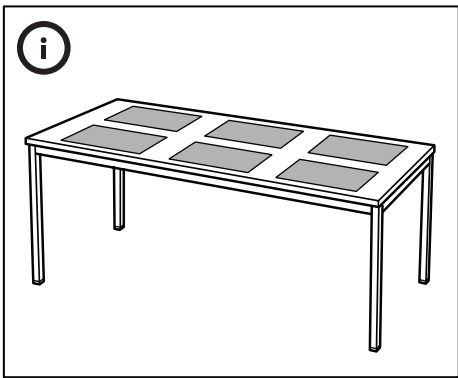
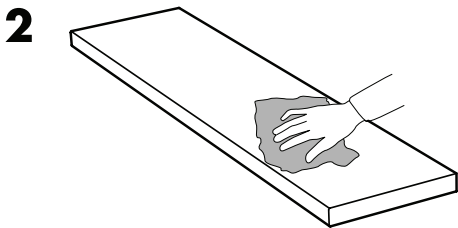
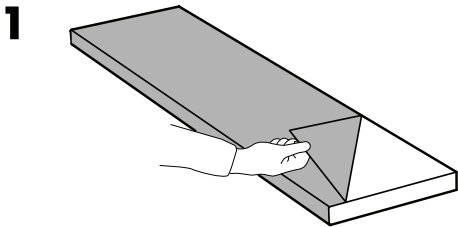




SVENSKA

SKÖTSELRÅD

- Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmen är ytan särskilt känslig för repor.
- För att förstärka ytans tålighet, använd en mjuk duk och tvätta ytan med en mild tvållösning (max. 1%). OBS! Använd ej medel som innehåller alkohol eller slipmedel.

Torka av ytan med en mjuk trasa. För daglig skötsel, se punkt 2.

Vi rekommenderar att du använder tabletter för att skydda ytan på ditt bord.

ČESKY

INSTRUKCE NA OŠETŘENÍ A ČISTĚNÍ

- İhned po odstranĚnĚ ochrannĚho filmu je povrch velmi citlivý na řkrabance.
- Abyste zvýřili odolnost povrchu, umyjte ho hadřĥkem namoĥeným do jemného mýdlovĥho roztoku (max. 1 %). UpozornĚnĚ! Nepouřivate řistĥcí prostředky obsahující alkohol nebo drsnĚ řistĥcí protředky. Povrch poté utřete do sucha jemným hadřĥkem.

Pokyny pro řaždodennĚ údržbu najdete u bodu 2.

Abyste ochránili povrch stolu, doporučujeme pouřívat prostřírání.

ESPAÑOL

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- Despuĥs de haber retirado la lámina de proteccĥn, la superficie es muy sensible a los rayones.
- Para aumentar su resistencia, limpia con un pařo humedecido en una suave solucciĥn jabonosa (máx. 1% de detergente). Atención: no utilices detergentes con alcohol o agentes abrasivos. Seca la superficie con un pařo seco.

Para la limpieza diaria ver el punto 2.

Recomendamos utilizar manteles individuales para proteger la superficie de la mesa.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER PULIZIA E MANUTENZIONE

- Subito dopo aver tolto la pellicola protettiva, la superficie ě particolarmente sensibile ai graffi.
- Per migliorarne la resistenza, lava la con un panno morbido inumidito in una soluzione di acqua e sapone poco concentrata (max. 1%). N.B. Non usare prodotti contenenti alcool o abrasivi. Asciuga la superficie con un panno morbido.

Per la pulizia quotidiana, vedi il punto 2.

Usa sempre delle tovagliette per proteggere la superficie del tavolo.

ENGLISH

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

- Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches.
- To increase the surface's resistance, wash it with a soft cloth damped in mild soap solution (max. 1%). Note! Do not use cleansers containing alcohol or abrasives. Wipe the surfaces dry with a soft cloth.

For daily cleaning, see point 2.

We recommend you use place mats to protect the surface of your table.

DEUTSCH

PFLEGEANLEITUNG

- Direkt nach Entfernen der Schutzfolie ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer.
- Zur Erhöhung der Strapazierfähigkeit die Oberfläche mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenlauge (max. 1%) benetzen. WICHTIG! Keine alkoholhaltigen Mittel oder Schleifmittel verwenden. Die Oberfläche mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Zur täglichen Pflege bitte Punkt 2 beachten.

Wir empfehlen Untersetzer zum Schutz der Oberfläche zu benutzen.

FRANÇAIS

INSTRUCTION D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

- Une fois retiré le film de protection la surface craint particulièrement les rayures.
- Pour renforcer la résistance à l'usure, nettoyez à l'aide d'un chiffon doux trempé dans de l'eau savonneuse (max 1% de détergent). Remarque : ne pas utiliser de détergent contenant de l'alcool ou un agent abrasif. Essuyer ensuite avec un chiffon doux sec.

Pour un nettoyage quotidien, voir point 2.

Nous vous recommandons l'utilisation de sets de table pour protéger la surface du plateau.

NEDERLANDS

ONDERHOUD

- Onmiddellijk nadat je de beschermfolie hebt verwijderd, is het oppervlak zeer gevoelig voor krassen.
- Om het oppervlak duurzamer te maken het oppervlak afnemen met een zachte doek met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). Let op! Gebruik geen schoonmaakmiddelen op alcoholbasis of schuurmiddelen. Wrijf het oppervlak droog met een zachte doek.

Zie voor dagelijks reinigen punt 2.

IKEA adviseert het gebruik van placemats om het oppervlak van de tafel te beschermen.

EESTI

JUHEND HOOLDAMISEKS JA PUHASTAMISEKS

- Toote pind on kriimustustele väga vastuvõtlik peale turvakile eemaldamist.
- Pinna vastupidavamaks muutmiseks peske seda pehme niiske lapiga ja õrnatoimelise seebilahusega (max 1 %). Pange tähele! Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi või abrasiive. Kuivatage pind pehme riidest lapiga.

Igapäevaseks puhastamiseks, vt punkti 2.

Soovitame kasutada lauapinna kaitsmiseks lauamatte.

LATVIEŠU

KOPŠANAS UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

- Uzreiz pēc aizsargplēves noņemšanas virsma ir īpaši jūtīga pret skrāpējumiem.
- Lai uzlabotu virsmas pretestību, nomazgājiet ar maigu ziepjūdeni (maks. 1%) un mīkstu lupatu. Uzmanību! Nelietojiet abrazīvus vai alkoholu saturošus mazgāšanas līdzekļus. Noslaukiet ar mīkstu lupatu.

Ikdienas tīrīšana: Skat. 2. punktu.

Lai pasargātu galda virsmu, ieteicams lietot paliktnus.

DANSK

PLEJE- OG VASKEINSTRUKTIONER

- Så snart beskyttelsesfilmen er fjernet, er overfladen særlig modtagelig for ridser.
- Du kan gøre overfladen mere modstandsdygtig ved at rengøre den med en blød klud opvredet i en mild sæbeopløsning (maks. 1%). BEMÆRK! Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller slibemidler. Tør efter med en blød klud.

Daglig rengøring, se pkt. 2.

Vi anbefaler, at du bruger dækkeservietter for at skåne bordpladen.

ÍSLENSKA

UPPLÝSINGAR UM MEÐHÖNDLUN OG ÞRIF

- Um leið og plastvörmin er tekin af þá er yfirborðið viðkvæmt og gæti rispast.
- Þvoist straks með mjúkum klút vættum með mildri sápulausn til að verja yfirborðið (mest 1%). Notið alls ekki hreinsiefni sem innihalda alkóhól eða fægilög. Þurrkið yfir með mjúkum þurrum klút.

Dagleg umhirða, fylgið reglum 2.

Við mælum með að þú notir diskamottur til að verja yfirborð borðsins.

LIETUVIŲ

PRIEŽIŪROS IR VALYMO NURODYMAI

- İřkart nuĥmus apsauginę plĥvelę, pavirřius yra labai jautrus įbręžimams.
- Atsparumą galite padidinti plaudami řvelnaus muilo tirpalu (daugiausiai 1%) ir minkřta řluoste. Dĥmesio! Nenaudokite valiklių, kurių sudĥtyje yra alkoholio ar řveičiamųjų dalelių. Nuvalykite sausa řluoste.

Apie kasdieninę priežiūrą řr. 1 punktą.

Rekomenduojame naudoti stalo kilimėlius, kad pavirřius nesusibraižytų.

PORTUGUES

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Depois de removida a pelćula protetora, a superfćcie ě muito sensível a riscos.
- Para aumentar a sua resistência, limpe com um pano húmido, água e detergente (máx. 1% de detergente). Atenção: não utilize detergentes com álcool ou agentes abrasivos. Seque a superfćcie com um pano seco.

Para limpeza diária, veja o ponto 2.

Recomendamos usar individuais para proteger a superfćcie da sua mesa.

NORSK

RÅD OM VEDLIKEHOLD

- Like etter at du har fjernet den beskyttende filmen er overflaten spesielt sensitiv for riper.
- For å gjøre overflaten sterkere bør du vaske den med en myk klut fuktet i mildt såpevann (maks 1 %). Merk! Ikke bruk møbelrens som inneholder alkohol eller slipemidler. Tørk overflaten tørr med en myk klut.

For daglig rengjøring, se punkt 2.

Vi anbefaler at du bruker kuvertbrikker for å beskytte bordets overflate.

SUOMI

HOITO- JA PUHDISTUSOHJEET

- Suojamuovin poistamisen jälkeen pinta naarmuuntuu herkästi.
- Pinnan naarmutuksenkestokykyä voidaan parantaa pyyhkimällä pinta miedolla saippualioksella (enint. 1 %). Huom! Älä käytä alkoholia tai hankaavia ainesosia sisältäviä puhdistusaineita. Kuivaa pinta lopuksi pehmeällä liinalla.

Päivittäinen puhdistus, katso kohta 2.

Suosittelemme käyttämään pöydällä tabletteja pinnan suojaamiseksi.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE

- İmediat după ce ai înlăturat folia protectoare, suprafața se poate zgâria foarte ușor.
- Pentru a crește rezistența suprafeței, curăț-o cu o cârpă moale, înmuiată în detergent blând. Notă! Nu folosi detergenți care conțin alcool sau substanțe abrazive. usucă suprafața folosind o cârpă moale.

Pentru îngrijire zilnică, vezi punctul 2.

Folosește suporturi pentru farfurii, pentru a proteja suprafața.

SLOVENSKY

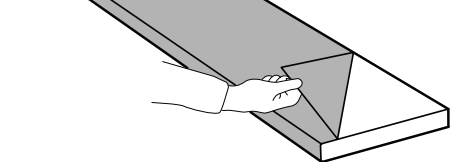
INŠTRUKCIE NA OŠETROVANIE A ČISTENIE

- İhned po odstránenĚ ochrannĚho filmu je povrch veľmi citlivý na řkrabance.
- Aby ste zvýřili odolnosť povrchu, umyte ho jemnou handriĥkou namoĥenou do jemného mydlovĥho roztoku (max. 1%). Upozornenie! Nepouřívajte řistiacie prostriedky obsahujúce alkohol alebo drsnĚ řistiacie prostriedky. Povrch potom utrite dosucha s mäkkou handriĥkou.

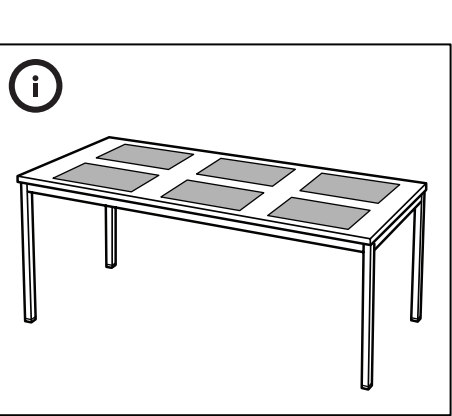
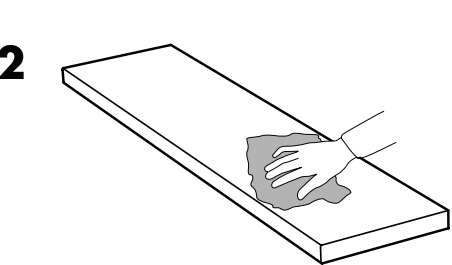
Pre dennú údržbu pozri bod 2.

Aby ste chránili povrch stola, odporúčame vám pouřívať stolové podložky.

1



2



日本製

日本製

日本語

お手入れ方法

- 保護フィルムをはがした直後は、表面が非常に傷つきやすくなっています。
- 表面の耐摩耗性を高めるため、石けん水（濃度 1％以下）をひたした柔らかい布で拭いてください。注意！ アルコールや研磨剤の入ったクリーナーは使用しないでください。仕上に柔らかい布で水気をふき取ってください。

普段のお手入れについては、ポイント2をご覧ください。

食事の際は、表面にシミや汚れがつかないように、テーブルクロス等のご使用をおすすめします。

BAHASA INDONESIA

INSTRUKSI PEMELIHARAAN DAN PEMBERSIHAN

- Setelah film pelindung dilepaskan permukaan sangat sensitif terhadap goresan.
- Untuk meningkatkan ketahanan permukaan itu, cuci dengan kain lembut teredam dalam larutan sabun lembut (maks. 1%). Perhatikan! Jangan gunakan pembersih yang mengandung alkohol atau pengikis. Lap permukaan kering dengan kain lembut.

Untuk pembersihan sehari-hari, lihat point 2.

Kami sarankan menggunakan tikar untuk melindungi permukaan meja anda.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Непосредствено след премахване на предпазителя повърхността е особено чувствителна към издрасквания.
- За да я направите по-устойчива, измийте я с мека кърпа, навлажнена със сапунен разтвор (макс. 1%). Внимание! Не използвайте почистващи препарати, съдържащи спирт или абразиви. Подсушете повърхността с мека кърпа.

За ежедневно почистване вижте точка 2.

Препоръчваме ви да използвате подложки, за да предпазите повърхността на масата.

HRVATSKI

UPUTE ZA NJEGU I ČIŠĆENJE

- Površina je posebno osjetljiva na ogrebotine nakon što skinete zaštitni film.
- Kako bi površina bila što otpornija, perite je mekanom krpom i blagom sapunskom otopinom (maks. 1 %). Napomena! Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili abrazive. Obrišite površinu suhom mekanom krpom.

За svakodnevno čišćenje vidi točku 2.

Preporučujemo da koristite podmetače kako biste zaštilili površinu svog stola.

BAHASA MALAYSIA

ARAHAN PENJAGAAN DAN PEMBERSIHAN

- Selepas filem perlindungan ditanggalkan, permukaan adalah sensitif kepada calar.
- Untuk meningkatkan ketahanan permukaan, cuci dengan kain lembut yang dilembapkan dalam larutan sabun lembut (maks. 1%). Perhatikan! Jangan gunakan pembersih yang mengandungi alkohol atau bahan mengakis. Lap permukaan hingga kering dengan kain lembut.

Untuk pembersihan harian, lihat poin 2.

Kami mengesyorkan anda menggunakan lapik pinggan untuk melindungi permukaan meja anda.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Μόλις θα αφαιρέσετε την προστατευτική μεμβράνη, η επιφάνεια θα είναι ευπαθής σε γδαρσίματα.
- Για να αυξήσετε την ανθεκτικότητα της επιφάνειας, καθαρίστε την με ένα μαλακό πανί βουτηγμένο σε ήπιο καθαριστικό (μεγ. 1%). Σημείωση! Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλ ή διαβρωτικά. Σκουπίστε την επιφάνεια, ώστε να είναι στεγνή, με ένα μαλακό πανί.

Για το καθημερινό καθαρίσμα, δείτε τη σημείωση 2.

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε σουπλά για να προστατεύετε την επιφάνεια του τραπέζιού σας.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

- Сразу после удаления защитной пленки поверхность особенно чувствительна к повреждениям.
- Для повышения устойчивости поверхности к повреждениям протрите ее мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе (макс. 1%). Внимание! Ни используйте чистящие средства содержащие спирт и абразивные вещества.

Ежедневный уход – см. пункт 2.

Для защиты поверхности столешницы рекомендуем использовать салфетки под приборы.

ไทย

การดูแลรักษาและทำความสะอาด

- หลังแกะแผ่นฟิล์มกันรอยออกแล้ว พื้นโต๊ะจะเป็นรอยขีดข่วนได้ง่าย ควรระวังเป็นพิเศษ
- เพื่อไม่ให้พื้นโต๊ะเป็นรอยได้ง่าย ให้ใช้ผ้านุ่มขนน้ำสบู่อ่อน (ความเข้มข้นไม่เกิน 1%) เช็ดให้สะอาด แล้วใช้ผ้านุ่มเช็ดให้แห้ง ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีแอลกอฮอล์ สารกัดกร่อน หรือผงขัด

ดูวิธีทำความสะอาดหลังใช้งานแต่ละวัน ในข้อ 2

แนะนำให้ใช้แผ่นรองจาน เพื่อไม่ให้พื้นโต๊ะเป็นรอย

SRPSKI

UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Neposredno nakon skidanja zaštitnog filma površina je naročito podložna ogrebotinama.
- Da biste površina bila što otpornija, obrišite je mekom krpom natopljenom blagom sapunicom (maks. 1%). Pažnja! Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili abrazive. Površinu obrišite mekom krpom.

За svakodnevno održavanje, pogledajte tačku 2.

Preporučujemo vam da koristite podmetače za zaštitu površine stola.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Takoj ko odstranite zaščitno folijo, je površina zelo dovzetna za praske.
- Odpornost površine lahko povečate tako, da jo prebrišete z vlažno krpo in nežno milnico (najv. 1%). Pozor! Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo alkohol ali abrazivna sredstva. Površino obrišite do suhega s čisto krpo.

За svakodnevno čiščenje, glej točko 2.

Priporočamo vam, da uporabljate podloge za pogrinjke in s tem zaščitite svojo mizo.

TÜRKÇE

BAKIM VE TEMİZLİK TALİMATLARI

- Koruyucu film çıkartıldıktan hemen sonra yüzey çizilmelere karşı özellikle daha duyarlı hale gelir.
- Yüzey direncini artırmak için sabunlu su solüsyonuna batırılmış yumuşak bir bez ile (maksimum %1) yıkayınız. Not! Alkol veya aşındırıcı içeren temizleyiciler kullanmayınız. Yumuşak bir bezle yüzeyi kurulayınız.

Günlük temizlik için bknz. 2.

Masa yüzeyini korumak için Amerikan servis kullanmanızı öneririz.

中文

保养和清洁说明

- 表面保护膜脱落后桌面容易出现划痕。
- 为了增强桌面的抵抗能力，请用沾有中性皂液（浓度不超过1%）的软布清洁。请注意，不得使用含有酒精或颗粒的清洁剂。清洁完成后用干布擦干即可。

请参考说明2进行日常清洁。

我们建议您使用餐垫保护您的餐桌。

繁体中

保養與清潔說明

- 拆開保護膜後，須注意表面易刮傷的問題。
- 用軟布沾溫和皂液(濃度不可超過1%)擦拭乾淨，以增加桌面的耐用性。注意！絕不可使用含酒精或研磨料的清潔劑。須用軟布將表面擦乾。

每日清潔說明・請看第2點。

建議加放餐墊，以保護桌面。

한국어

관리와 청소 방법

- 보호 필름을 벗겨 내는 즉시 긁힘이 생길 수 있습니다.
- 표면 저항력을 높이려면 순한 비누 (최대 1%)를 적신 부드러운 천으로 닦아주세요. 주의! 알코올이나 연마제가 포함된 세제를 사용하지 마세요. 남아있는 물기는 부드러운 천으로 닦아내야 합니다.

일상적인 청소 관리 방법은 2번을 참고하세요.

식탁 매트를 사용하면 식탁 표면을 보호할 수 있어 좋습니다.